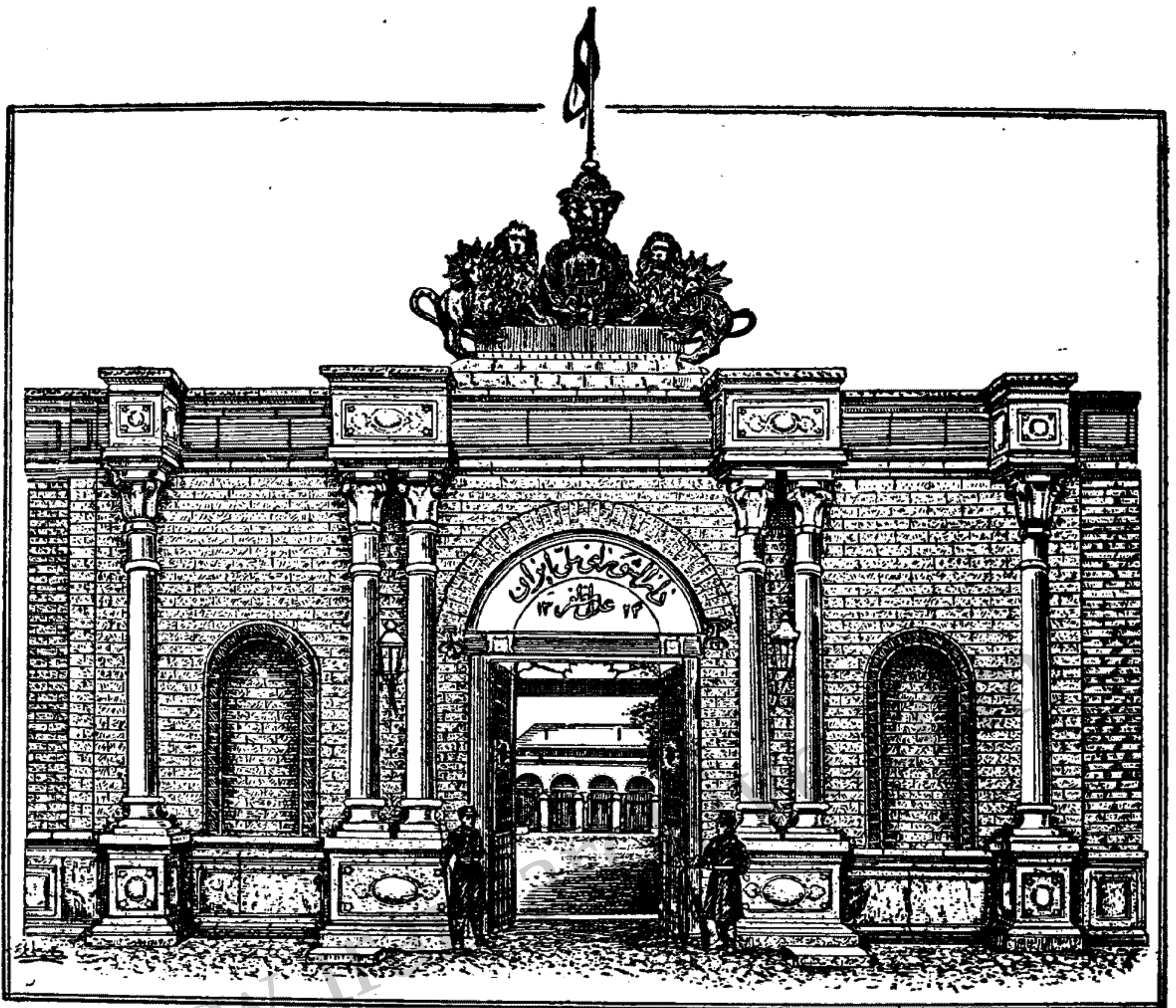




دوره هفتم تقنینیه

مذاکرات مجلس

شماره

۲۰

جلسه

۲۰

تاریخ تأسیس آذر

۱۳۰۵

جلسه پنجشنبه ۲۰

دی ماه ۱۳۰۷

مطابق ۲۸ رجب المرجب

۱۳۴۷

مندرجات

فقط شامل مذاکرات مشروح جلسات مجلس شورای ملی خواهد بود

پس از ختم هر جلسه کلیه مذاکرات در یک شماره منتشر میشود

مطبعة مجلس

قیمه اشراك

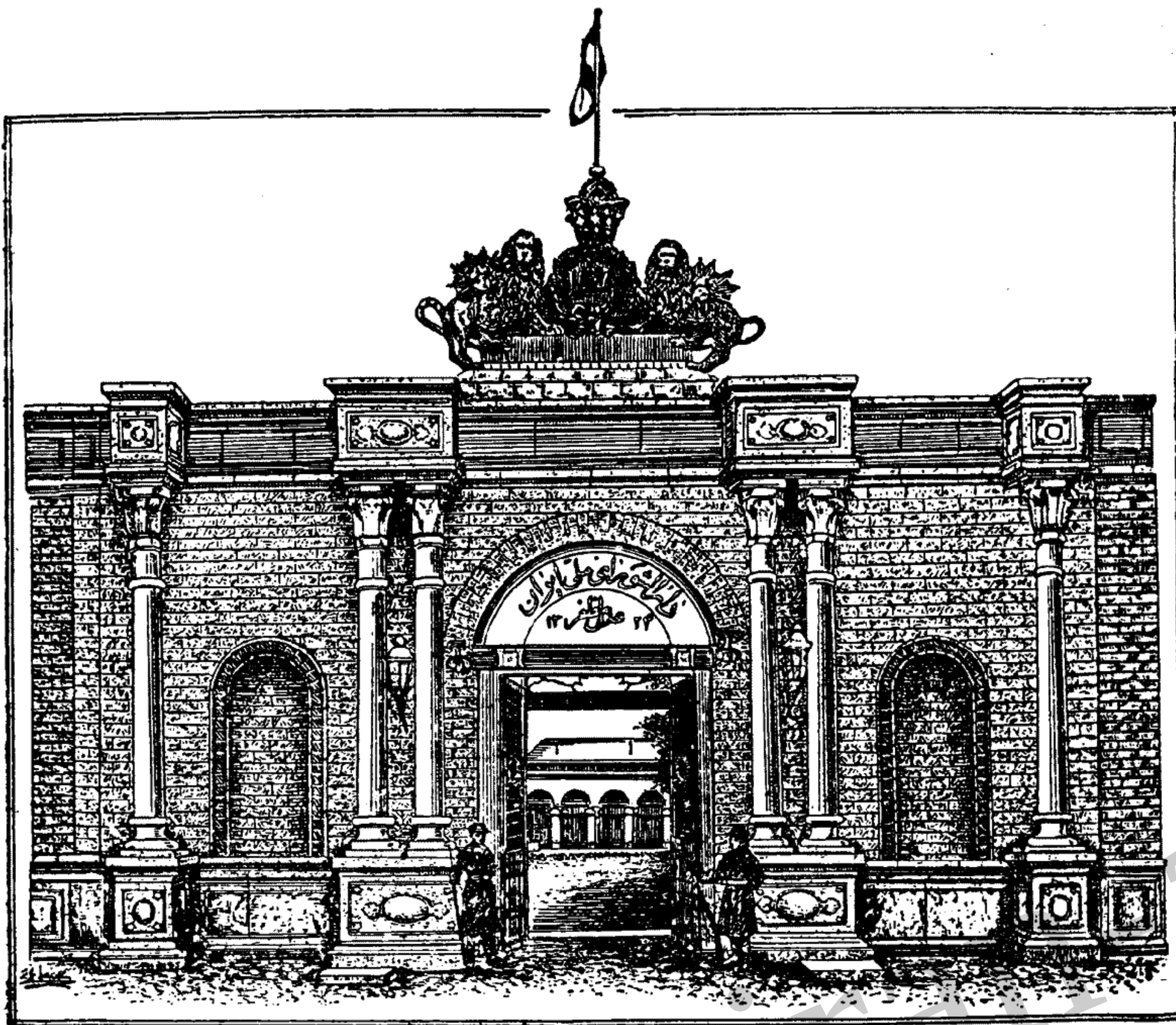
داخله ایران سالیانه ده تومان

خارجه « دوازده تومان

قیمه تك شماره

يك قران

ردیف	عنوان	از صفحه	الی صفحه
۱	شور ثانی و تصویب قرار داد موقتی بین دولتهای ایران و بلژیک	۲۰۶	۲۱۰
۲	قانون اجازه مبادله قرار داد موقتی بین دولتهای ایران و بلژیک	۲۱۰	۲۱۲



مذاکرات مجلس

دوره هفتم تقنینیه

صورت مشروح مجلس روز پنجشنبه ۲۰ دی ماه ۱۳۰۷ مطابق ۲۸ رجب المرجب ۱۳۴۷

جلسه ۲۰

(مجلس یکساعت و ربع قبل از ظهر برپاست)
 آقای دادگر تشکیل گردید
 (صورت مجلس بوم یکشنبه شانزدهم دی را آقای اورنگ قرائت نمودند)
 غائبین با اجازه جلسه قبل
 آقایان میرزا حسنخان وثوق - آشتیانی - تیمورتاش
 غائبین بی اجازه جلسه قبل
 آقایان آقاسید کاظم - شریعت زاده - عبادی -

آقا زاده سبزواری - مرآت اسفندیاری - حاج رحیم آقا میرزا ابوالفضل - محمد تقی خان اسعد - شیخ محمد جواد - بیات - حاج حسین آقا مهدوی - آقا شیخ علی مدرس - حاج حسن آقا ملک - حاج غلامحسین ملک - محمد آخوند دیر آمدگان بی اجازه جلسه قبل

آقایان: عبدالحسین خان دیبا - عباس میرزا - دشتی دکتر امیرخان اعلم - قوام

رئیس - آقای شریعت زاده شریعت زاده - بنده میخواستیم عرض بفرمایم که کتباً استعجازه کرده بودم

رئیس - تصحیح میشود. آقای ملک مدنی ملک مدنی - آقای آقا سید کاظم بواسطه کسالت در جلسه قبل از مقام ریاست استعجازه کرده بودند خواستم استدعا کنم اصلاح شود خود بنده هم که یکساعت دیر شرفیاب شده بودم استعجازه کرده بودم

رئیس - کمیسیون عرایض برای اینکه تازه تجدید شده موفق نشده است که غالب از این نوع کارها را تنظیم کند امروز تشکیل می شود و این ها من حیث المجموع درست میشود. دیگر در صورت مجلس نظری نیست؟ (گفتند خبر)

رئیس - صورت مجلس تصویب شد قرار داد موقتی بین ایران و بلژیک شور قانونی مطرح است ماده اول قرائت میشود

(شرح آتی قرائت شد)

ماده اول - هیئت نمایندگان سیاسی هر یک از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر بشرط معامله متقابل از امتیازات و معافیت هایی که بموجب حقوق عمومی بین المللی مقرر است بهره مند خواهند گردید نمایندگان قنصلی هر یک از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر که موافق ترتیب دارای (اگر کواوور) باشند میتوانند در نقاطی که تاکنون مجاز باقامت بوده اند توقف نمایند.

نمایندگان مزبور از مزایای افتخاری و معافیت های شخصی

قضائی و مالیاتی که بموجب حقوق بین المللی مقرر است بشرط معامله متقابل کامله بهره مند خواهند گردید رئیس - در ماده اول اعتراضی از آقای آقا سید یعقوب رسیده است قرائت میشود (مضمون ذیل قرائت شد)

در ماده اول پیشنهاد میکنم که کلمه مجاز باقامت تبدیل شود بکلمه میتوانند توقف نمایند

آقا سید یعقوب - اجازه میفرمائید این موضوع را با خبر محترم صحبت کردم چون اظهار کردند تأمین خواهد شد مسترد میکنم

رئیس - ماده دوم مطابق خبر کمیسیون قرائت میشود. (باین هیچ قرائت شد)

ماده ۲ - از تاریخ ۱۰ مه ۱۹۲۸ اتباع ایران در خاک اتحاد بلژیک و لوکزامبورگ و همچنین اتباع بلژیک و لوکزامبورگ در ایران بر طبق قواعد و رسوم حقوق عمومی بین المللی و در روی اساس معامله متقابل کامله پذیرفته شده و مطابق قواعد و رسوم مزبور با آنها رفتار خواهد شد.

اتباع هر یک از دولتهای راجع بشخص و اموال و حقوق و منافع خود از حمایت قوانین و مصادر امور مملکتی بنحو اکل بهره مند گردیده و نسبت بانها از هر حیث همان رفتاری میشود که بطور کلی در باره اتباع داخله معمول میگردد بدون اینکه اتباع مزبور بتوانند معامله را که فقط مختص اتباع داخله میباشد و کلیه اتباع خارجه از آن مستثنی هستند در باره خود تقاضا نمایند. راجع باحوال شخصیه اتباع هر یک از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر تابع مقررات قوانین دولت متبوعه خود میباشد.

راجع باموال غیر منقول و حقوق مربوطه بان موافقت حاصل است و اتباع بلژیک و لوکزامبورگ در خاک ایران فقط مجاز میباشند اموال غیر منقوله که برای سکونت و تجارت و صنعت آنها لازم باشد تحصیل یا اشغال و یا تصرف

نمایند اتباع هر یک از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر مخصوصاً از هرگونه الزام شخصی یا بیکاری یا تحمیلات نظامی و همچنین از ادای هر قسم هدایای ملی و قرضه های اجباری و مالیات های استثنائی که بواسطه احتیاجات نظامی تحمیل شده باشد معاف میباشند و مصادرات منصفانه جبران خواهد شد

شرکتهای تجاری که مرکز آنها در خاک یکی از طرفین متعاهدین بوده و در آنجا بر طبق قوانین جاریه آن مملکت تشکیل شده باشد هویت و اهلیت حقوقی آنها در خاک طرف متعاهد دیگر شناخته خواهد شد و میتوانند در آنجا بشرط موافقت با قوانین محلی مستقر شده و بهر نوع تجارتی که بموجب این قرار داد مانع مملکت متبوعه آن شرکت ها اجازه داده شده اشتغال ورزند مع هذا باستناد این حق شرکتهای مزبوره اجازه آن تجارت را ندارند که حق اشتغال اتباع دولت متبوعه آنها تجارت مزبوره فقط بسبب منافع است که مشار الیهم نارعايت قوانین محلی در شرکت های داخلی دارند و همچنین آن شرکت ها نمیتوانند استفاده از حقوقی را که مختص شرکت های داخلی است و کلیه شرکتهای خارجی از آن مستثنی هستند دعوی نمایند.

رئیس - در ماده دوم آقای آقا سید یعقوب اعتراضی کرده اند قرائت میشود (باین مضمون قرائت شد)

از ماده دوم کلمه اشغال یا تصرف حذف شود رئیس - آقای آقا سید یعقوب

آقا سید یعقوب - بنده در سابق هم اشاره کردم خواستم آقای مخبر راجع با اشغال و تصرف که بعد از کلمه تحصیل است در اینجا توضیح بدهند و الا تحصیل که نوشته است کفایت میکند. حالا خواستم توضیح بدهند که بنده قانع شوم.

مخبر - در معاهدات دیگر توضیح داده شد مقصود اجاره و فروش و اینهاست و يك تصرف عدوانی نیست که اسباب نگرانی آقای آقا سید یعقوب شده باشد.

آقا سید یعقوب - مسترد میکنم رئیس - ماده سوم قرائت میشود (مضمون ذیل قرائت شد)

ماده سوم - طرفین متعاهدین با استقرار روابط خود بر روی اساس استقلال کمری موافقت نمایند که محصولات ارضی یا صنعتی ایران در موقع ورود بلك اتحاد بلژیک و لوکزامبورگ و محصولات ارضی یا صنعتی خاک اتحاد بلژیک و لوکزامبورگ در موقع ورود باین تابع مقررات قانون اساسی کمری مملکت ورود باشد.

نظر باینکه میتوان امیدوار بود که مدت یکسال ری انعقاد عهد نامه مودت و قرار داد اقامت و قنصلی و تجارت و کمری که فعلاً مذاکرات آنها جریان دارد کافی خواهد بود

طرفین متعاهدین موافقت نمایند که متقارناً تا دهم مه ۱۹۲۹ بیکدیگر حق استفاده از تعرفه حد اقل خود را بدهند و نیز موافقت حاصل است که طرفین متعاهدین در عین اینکه آزادی کامل خود را محفوظ میدارند که هر موقعی خواسته باشند تعرفه مستقل خود را تغییر بدهند موافقت نمایند که چنانچه در حد اقل تعرفه کمری آنها بهر نحو که باشد تخفیف کلی یا جزئی داده شود هر یک از طرفین متعهد باشند طرف متعاهد دیگر را از تخفیف مزبوره در ظرف مدت این قرار داد موقتی بهره مند سازند.

رئیس - در این ماده اعتراضی رسیده است. ماده چهارم قرائت میشود

(باین ترتیب قرائت شد)

ماده چهارم - این قرار داد موقتی تصویب خواهد رسید و نسخ مصوبه آن هر چه زود تر در طهران مبادله خواهد شد و تا دهم مه ۱۹۲۹ مجری خواهد بود. بدیهی است که برای ایران نظر بمقررات قانون ۱۳ اردیبهشت ۱۳۰۷ (۳ مه ۱۹۲۸) ماده ۳ راجع بمقررات تعرفه کمری محتاج بتقدیم مجلس شورای ملی برای تصویب نخواهد بود

نما بمراتب فوق اختیار داران طرفین این قرار داد را امضا و مهر خود محصور نمودند.

رئیس - مذاکره در کلیات است. در کلیات اعتراضی نرسیده است. ماده واحده پیشنهادی کمیسیون قرائت میشود و رأی میگیریم.

(بمضمون ذیل قرائت شد)

ماده واحد - مجلس شورای ملی قرارداد موقتی دولتبین ایران و بلژیک را که در تاریخ ۲۵ اردیبهشت ۱۳۰۷ با امضا رسیده تصویب و اجازه مبادله نسخ صحه شده آنرا بدولت میدهد.

رئیس - آقایانیکه مدلول ماده واحده را تصویب میفرمایند قیام فرمایند

(اکثر نمایندگان قیام نمودند)

رئیس - قرارداد موقتی بین ایران و بلژیک تصویب شد. چیز دیگری در دستور نداریم. آقای مخبر کمیسیون قوانین مالیه بعا وعده میدهند که لایحه مالیات ذبایح را برای جلسه آینده حاضر خواهند کرد بنا بر این جلسه روز یکشنبه ۲۳ دی سه ساعت قبل از ظهر خواهد بود آقای آقا سید یعقوب

آقا سید یعقوب - بند در تعقیب بیانات آقای فیروز آبادی که اینجا اظهار کردند و آقای وزیر مالیه تشریف داشتند گمان میکردم آقای وزیر مالیه توجه داشتند و جواب ایشان را میدادند حالا بنده برای تعقیب این مسئله راجع به کارخانه سمیت که مکرر در دوره ششم در این باب صحبت کردیم و مخصوصاً يك اعتبار شصدهزار تومانی که دولت برای این جور چیزها گرفت خواستم آقای وزیر مالیه در این باب اطلاع بدهند که دولت کاملاً متوجه مسائل اقتصادی بوده است و مخصوصاً این دولت در دوره ششم اهتمام کرده است و فعلاً هم مشغول اقدام است خواستم آقای وزیر مالیه در این باب يك توضیحی بدهند.

وزیر مالیه - اشاره فرمودند نماینده محترم بنده نالقی بسؤال میکنم و جواب عرض میکنم. در موضوع کارخانه سمیت و کارخانجات دیگری که قبلاً هم بنده در

یکی دو مورد اینجا تذکر دادم اقرار میکنم که دولت تصور میکرد انجام و اجرائش از این سریعتر خواهد بود چنانچه آقایان مستحضرنند در بودجه ۳۰۷ شصدهزار تومان برسم اعتبار ما گرفتیم برای مؤسسات عام المنفعه مؤسسات عام المنفعه شامل همین قبیل مسائل بود و ما کمپانیهای مختلفه بطرق مختلفه داخل مذاکراتی هم برای اینکار شدیم و این مذاکرات هنوز جریان دارد متأسفانه چنانچه عرض کردم تصور میکردیم زود تر به نتیجه خواهیم رسید ولی برای اینکه کار محکمتر شده باشد و اطمینان بیشتر باشد قدری بطول انجامید ولی دلیل این نیست که این مسائل از نظر محو شده باشد تعقیب مطلب را داریم الان هم نماینده های کمپانی که چندی قبل در طهران بودند و مراجعت کردند به آلمان و اروپا برای تمهید این مسئله مشغول مذاکره هستند و بنده امیدواری دارم که انشاء الله کار خانه سمیت و سایر مسائل دیگری که عرض شده بود اینها بصورت عملی در خواهد آمد در ضمن بنده میخواهم استفاده کنم از موقع و يك جواب مختصری بیک قسمت از اظهارات آقای محمد ولی میرزا نماینده محترم عرض کنم در جزو اظهاراتشان فرمودند که مسئله انحصار خیلی توسعه پیدا میکنند و در انحصار هم فکری غیر از تحصیل عایدات نیست در آن قسمت اگر مقصودشان از انحصار انحصارات دولتی است بنده میخواهم با ایشان موافق نباشم اگر مقصودشان امتیازات است البته لغت انحصار بانها کاملاً اطلاق نمیشود البته دولت فعلی سیاستش این هست که سیستم انحصار را در چیزهای لازمه توسعه بدهد و این بنفع مملکت است مخصوصاً بنفع يك مملکتی است که در آنجا سرمایه باندازه کافی برای کارهای اقتصادی و تجارنی موجود نیست و اگر هم سرمایهائی موجود است متأسفانه بواسطه يك اعمالی که آنها را نمیخواهم ذکر کنم آن اطمینانی که باید در کار باشد نیست و بواسطه نبودن اطمینان و اعتماد شرکت ها و مؤسسات عمومی اقتصادیهیم تأسیس نشده پس مادام که مؤسسات و شرکتهای زرکی تأسیس نمیشود باید همین هائی که هست حفظ کرد و

نگهداشت. چرا حرف خیلی زید است شاید خیلی گفته میشود که الان می خواهیم فلاںکار را بکنیم بفلاں اقدام را بنمائیم ولی همه حرف و دروغ است بنده بشما عرض میکنم که از هر کس این حرف ها را شنیده اید دروغ است و عملی نیست پس چه کار باید کرد؟ شاید بنده خودم تا يك اندازه حق میدهم بن اشخاصی که ملاحظه سرمایه و پول خودشان را کرده و وارد این مراحل میشوند. زیرا گذشته از همه چیز وسائل کار باندازه کافی موجود و فراهم نیست و متخصص فنی باندازه که لازم است نیست. ممکن است ضرر کند. ممکن است از عهده انجام کار بر نیایند ممکن است مشکلات بر بخورند. همه اینها را باید تصدیق کرد راه این کار حالا چیست؟ راهی که بنظر دولت رسیده این است که باید سهولت بیشتری را در کار فراهم نمود تا از وجود متخصص و از حیث وسائل فنی و غیره بهتر بتوان استفاده کرد و باید يك کارهائی را هم بصورت انحصار در آورد. و يك فکر دیگری هم در کار هست و آن این است که بعضی امورات و مؤسسات را بصورت تقسیم مالی در آورد. باین معنی که مؤسسات اقتصادی را بشکل شرکت سهام در آوریم و اسهامش را بمرده بفروشیم تا مردم اطمینان حاصل کنند و فلاں کارخانه که دائر شد قسمت فنی آن درست شد مردم يك سال دواست باید به بینند و اطمینان حاصل کنند اگر در ظرف یکی دو سال اول ضرر کرد باید خود دولت که حوصله اش بیشتر است آن ضرر را تحمل بکند و بعد از آنکه مراحل اولیه اش انجام داده شد آنوقت بصورت سهام در بیاورد و بمعرض فروش بگذارد و مردم هم بخرند. چنانچه اگر ملاحظه بفرمائید خواهید دید که همین کار را ما نسبت شرکت های سهامی بانک ملی معمول داشته ایم و سهام بانک ملی را بالاخره در معرض خرید و فروش گذارده ایم در اول امر برای اینکه مردم وحشت نکنند و تصور نکنند پولشان را میخواهند بخورند ما خودمان سرمایه را میدهم و یکی دو سال هم صبر میکنیم و مؤسسه را بجزریان می اندازیم و همینکه نفع کرد و همه مردم دیدند که این مؤسسه

بجزریان افتاده و وارد مرحله نفع شده و اگر شرکت بنامند منفعت میبرند آنوقت حاضر میشویم سهام آنرا در معرض خرید و فروش بگذاریم. البته در موضوع بانک ملی تمام اسهامش فروخته نمیشود ولی در باره سایر کارخانجات و مؤسسات اقتصادی از قبیل قند و سمیت و غیره تمام اسهامش را در معرض بیع و شرا خواهیم گذارد. پس روی همرفته بنده معتقد هستم که در این مملکت نمیشود گفت که انحصار و توسعه انحصار بد است و مفید نیست. من جمله بنده بطور تذکر عرض میکنم که در اینگونه انحصارات اداره کردنش مشکل تر است زیرا تهیه محصولات صحیح و بدست آوردن بازارش مشکل است و رقیبش زیاد تر است. چنانچه در همین قضیه لایحه انحصار توتون که چند روز دیگر مطرح خواهد شد و در اطراف آن مذاکره و صحبت خواهد شد اگر ملاحظه بفرمائید خواهید دید که بواسطه يك رقابت ها و عملیاتی بازار محصول ما در خارجه غالباً بد میشود و در داخله هم چون مردم سرمایه و توانائی این را ندارند و وقت خودشان را صرف بهبودی محصول نمی کنند تا از این راه بتوانند و موفق شوند در بازارهای خارجه در مقابل رقبای خارجی مقاومت کنند از این جهت کارشان پیش نمیرود و بنا بر این این دو قسمت دخیل خواهد بود که محصول و تجارت از بین برود. اما اگر دولت سعی کند که بزارعین وسائل بهبودی محصول را بدهد و از آنها پنج ساله شش ساله ده ساله پیشک خرید کند و بانها سرمایه بدهد تا محصول خودشان را خوب بکنند و در تحت يك شرائطی از جا های دیگر رعیت و زارع بیاوریم البته هم آن زراعت و محصول خوب خواهد شد و هم زارع و رعیت فایده میبرد (چنانچه ما الان مشغول مذاکره هستیم که از جا های دیگر رعیت و زارع نوتون کار که متخصص ترند و بهتر این زراعت را انجام میدهند بیاوریم، حالا آقای فیروز آبادی تصور بفرمایند که ما می خواهیم بانها حقوق زیاد بدهیم. خبر. فرض بفرمایند ما الان فرستاده ایم چائی کارچینی بیاوریم. خوب بدست

نمایندگان مزبور از مزایای افتخاری و معافیت های شخصی قضائی و مالیاتی که بموجب حقوق بین المللی مقرر است بشرط معامله متقابله کامله بهره مند خواهند گردید

ماده (۲) از تاریخ ۱۰ مه ۱۹۲۸ اتباع ایران در خاک اتحاد بلژیک و لوکزامبورگ و همچنین تبع بلژیک و لوکزامبورگ در ایران بر طبق قواعد و رسوم حقوق عمومی بین المللی و در روی اساس معامله متقابله کامله پذیرفته شده و مطابق قواعد و رسوم مزبور با آنها رفتار خواهد شد

اتباع هر يك از دولتين راجع اشخاص و اموال و حقوق و منافع خود از حمایت قوانین و مصادر مورد مملکتی بنحو اكل بهره مند گردیده و نسبت بآنها از هر حیث همان رفتاری میشود که بطور کلی در باره اتباع داخله معمول میگردد بدون اینکه اتباع مزبور بتوانند معامله را که فقط مختص تبع داخله میباشد و کلیه تبع خارجه از آن مستثنی هستند در باره خود تقاضا نمایند راجع بحول شخصیه تبع هر يك از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر تبع مقررات قوانین دوات متبوعه خود می باشد

راجع باموال غیر منقول و حقوق مربوطه بآن موافقت حاصل است و تبع بلژیک و لوکزامبورگ در خاک ایران فقط مجز میباشد اموال غیر منقوله که برای سکونت و تجارت و صنعت آنها لازم باشد تحصیل یا اشغال و یا تصرف نمایند اتباع هر يك از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر مخصوصاً از هرگونه الزام شخصی یا بیگاری یا تحمیلات نظامی و همچنین از ادای هر قسم هدایای ملی قرضه های اجیری و مالیاتهای استثنائی که بواسطه احتیاجات نظامی تحمیل شده باشد معاف میباشد و صادرات منصفانه جبرن خواهد شد

شرکت های تجاری که مراکز آنها در خاک یکی از طرفین متعاهدین بوده و در انجا بر طبق قوانین جاریه آن مملکت تشکیل شده باشد هویت و اهلیت حقوق آنها در خاک طرف متعاهد دیگر ششخته خواهد شد و میتواند در انجا بشرط موافقت با قوانین محلی مستقر شده و هر نوع تجاری که بموجب این قرارداد به تبع مملکت متبوعه آن شرکتها اجازه داده شده اشتغال ورزند معهد به استناد اینحق شرکت های مزوره حازه آن تجاری را ندارند که حق اشتغال اتباع دولت متبوعه آنها به تجارت مزوره فقط بسبب منافعی است که مشترک بهم بر رعایت قوانین محلی در شرکت های داخلی دارند و همچنین آن شرکتها نمیتوانند استفاده از حقوقی را که مختص شرکت های داخلی است و کلیه شرکت های خارجی از آن مستثنی هستند دعوی نمایند

ماده سوم - طرفین متعاهدین با استقرار روابط خود بر روی اساس استقلال کمری موافقت میکنند که محصولات ارضی یا صنعتی ایران در موقع ورود بخاک اتحاد بلژیک و لوکزامبورگ و محصولات رضی یا صنعتی خاک اتحاد بلژیک و لوکزامبورگ در موقع ورود بایران تابع مقررات قانون اساسی کمری مملکت ورود باشد نظر باینکه میتوان امیدوار بود که مدت یکسال برای انعقاد عهدنامه مودت و قرار داد قامت و قونسولی و تجارت و کمری که فعلاً مذاکرات آنها جریان دارد کافی خواهد بود

طرفین متعاهدین موافقت می نمایند که متقابله تا دهم مه ۱۹۲۹ بیکدیگر حق استفاده از تعرفه حداقل خود را بدهند و نیز موافقت حاصل است که طرفین متعاهدین در عین اینکه آزادی کامل خود را محفوظ میدارند که هر موقعی خواسته باشند تعرفه مستقل خود را تغییر بدهند موافقت میکنند که چنانچه در حد اقل تعرفه کمری آنها بهر نحو که باشد تخفیف کلی یا جزئی داده شود هر يك از طرفین متعاهد باشند طرف متعاهد دیگر را از تخفیفات مزوره در ظرف مدت اینقرار داد موقتی بهره مند سازند

نفر سی نفر چاپکار از چین بان جا میآید و چاپکاری می کنند و بلکه یاد دیگران هم میدهند همین کار را هم در جاهائی که توتون کاری بهتر است میکنند و زارع میآوریم و کمک بزرگی به توتون کاری ما خواهد کرد ملاحظه فرمائید از این راهها باید کمک و مساعدت بشود و برای اینکه بازار را دوباره بدست بیوریم لازم است يك فروشهای متعدد و مهم تري با خارجه بکنیم يك چیز دیگری را هم نموده علاوه میکنم و آن این است که آقای محمد ولیمپز گفتند کلاه هم سر مرده میکنند بدمه خواستم به بیام از اولی که ما تریك را انحصار کرده ایم یا تریك فروخته ایم کلاه بوده یا تریك بآنها فروخته ایم رئیس - جلسه آینده یکشنبه ۲۳ دی سه ساعت قبل از ظهر - دستور مالیات ذابح (مجلس يك ربع ساعت قبل از ظهر ختم شد)

قانون

اجازه مبادله قرارداد موقتی منعقد بین دولتين ایران و بلژیک

مصوب ۲۰ دیماه ۱۳۰۷ شمسی

ماده واحده - مجلس شورای ملی قرارداد موقتی دولتين ایران و بلژیک را که در تاریخ ۲۵ اردیبهشت ۱۳۰۷ با مضاء رسیده تصویب و اجازه نسخ صحه شده آنرا بدوات میدهد این قانون که مشتمل بر يك ماده و متن قرارداد ضمیمه است در جلسه بیستم دی ماه یکهزار و سیصد و هفت شمسی تصویب مجلس شورای ملی رسید رئیس مجلس شورای ملی دادگر

قرار داد موقتی بین دولتين ایران و بلژیک

اعلیحضرت همایون شاهنشاه ایران و اعلیحضرت پادشاه بلژیک که هر دو صمیمانه مایل هستند در اسرع اوقات ممکنه مذاکراتی را که فعلاً راجع بانعقاد عهدنامه مودت و قرارداد قامت و قونسولی و کمری و تجارتی بین دولتين آنها جریان دارد بانجام رسانند تصمیم نمودند که بحال روابط خودشان را بر روی اساس يك قرارداد موقتی استوار نمایند و برای این مقصود اختیار دوان خود را تعیین نمودند :

از طرف اعلیحضرت همایون شاهنشاه ایران جناب فتح الله خان بك روان کفیل وزارت امور خارجه از طرف اعلیحضرت پادشاه بلژیک جناب مسیو موریس کولیه وزیر مختار و ایلچی مخصوص در ایران مشار الیهم پس از مبادله اختیار نامه های خود که آنها را صحیح و معتبر یافتند در مقررات ذیل موافقت حاصل نمودند :

ماده اول هیئت نمایندگی سیاسی هر يك از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر بشرط معامله متقابله از امتیازات و معافیت های که بموجب حقوق عمومی بین المللی مقرر است بهره مند خواهند گردید نمایندگان قونسولی هر يك از طرفین معظمین متعاهدین در خاک طرف متعاهد دیگر که موافق ترتیب دارای (اگزکواتر) باشند میتوانند در نقاطیکه تا کنون مجاز باقامت بوده اند توقف نمایند

ماده چهارم - اینقرار داد موقتی بتصویب خواهد رسید و نسخ مصوبه آن هرچه زودتر در طهران مبادله خواهد شد و تا دهم مه ۱۹۲۹ مجرا خواهد بود بدیهی است که برای ایران نظر بمقررات قانون ۱۳ اردیبهشت ۱۳۰۷ (۳ مه ۱۹۲۸) ماده ۳ راجع بمقررات تعرفه گمرکی محتاج بتقدیم بمجلس شورای ملی برای تصویب نخواهد بود.

بنا بمراتب فوق اختیار دران طرفین اینقرار داد را مضا و مهر خود مهور نمودند

طهران ۱۵ مه ۱۹۲۸ ۲۵ اردی بهشت ۱۳۰۷
امضا پاكروان - امضا كاولیه

اجازه مبادله قرار داد موقتی منعقد بین دولتن ایران و بلژیک در جلسه ۲۰ دیمه یکهزار و سیصد و هفت شمسی داده شده است

رئیس مجلس شورای ملی

داد گر

www.iran-archive.com